

5. THE SAṂSĀRA-MANḌALAM.

Je trouve dans un ouvrage qui expose les théories et les pratiques du yoga, un passage qui n'est peut-être pas sans intérêt après l'étude qui a paru dans le *Journal* sur le Bhavacakra et les citations du Divyāvādāna que Miss Foley a ingénieusement rappelées. Ces citations établissent, on s'en souvient, que le Bhavacakra, entouré d'emblèmes qui représentent le Pratītyasamutpāda, servait de motif de décoration aux vestibules des monastères bouddhiques.

La Haṭhayogapradīpikā de Svātmārāma (published, 1891, for the Bombay Theosophical Publication Fund) donne (I. 13) une description du yogamaṭha, que le commentateur complète par un extrait du Nandikeṣvarapurāṇa. J'en détache les lignes suivantes :—

Kuryād yogagrhaṁ dhīmān suramyam çubhavartmanā
 Drṣṭvā citragatāṁç chāntān munin yāti manaḥ çamam
 Siddhān drṣṭvā citragatān matir abhyudyame bhavet
 Madhye yogagrhasyātha likhet saṁsāramanḍalam
 Smaçānaṁ ca mahāghoraṁ narakāṁç ca likhet kvacit
 Tān drṣṭvā bhīṣaṇākārān saṁsāre sāravarjite
 Anavasādo bhavati yogī siddhyabhilāṣukaḥ
 Paçyaṁç ca vyādhitān jantūn natān mattāmç caladvraṇān.

C'est une occasion de plus d'affirmer l'étroite parenté de tous les systèmes hindous, philosophiques et moraux, qui reposent tous sur les mêmes idées, et, dans la pratique, s'empruntent mutuellement les mots et les symboles.

À propos du Rhavacakra rappelons encore le passage suivant de la Brajñā: paripūrṇatriparivartadvādaçākāradharmacakrapravartanī prajñāpāramitā. [p. 171.]

LOUIS G. DE LA VALLÉE POUSSIN, M.R.A.S.

Gand, Université Belgique,
 15 Juillet, 1894.